

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH NORD
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2017

KORREKTUR

FRANZÖSISCH

I.I. Hörverstehen

Zeit: 15 Minuten

Total: _____ /8 Pkte.

1. HÖRVERSTEHEN

Arnaud est amoureux

Anne et Pauline sont assises à une table. Elles regardent un livre de chats. Arnaud et Louis sont assis à la table voisine avec leur repas de midi. Louis mange avec appétit, mais Arnaud regarde toujours encore Anne.

Louis :

Louis regarde le repas d'Arnaud avec intérêt

Est-ce que tu vas manger tes carottes ?

Arnaud : (Rêveur) Non, je n'ai pas faim.

Louis : Tu me les donnes ?

Arnaud : Quoi ?

Louis : Les carottes. (À voix haute) Les carottes de ton assiette. Qu'est-ce que tu as aujourd'hui ?

Arnaud : Regarde cette jeune fille. Elle est très jolie, n'est-ce pas ?

Louis : Quelle jeune fille ? Il y a beaucoup de jeunes filles à la cantine et il y a beaucoup de jolies filles.

Arnaud : La jeune fille aux cheveux bruns et aux yeux bleus. Je veux la connaître.

Arnaud va à la table des filles

Bonjour, je m'appelle Arnaud. Comment est-ce que tu t'appelles ?

Anne et Pauline :

Elles voient Arnaud et commencent à rire

Arnaud : Quoi ? Pourquoi vous rigolez ?

Anne :

Elle continue à rire

Arnaud, tu as de la purée de pommes de terre sur le visage.

Arnaud : Oh ! Pardon.

Il retourne rapidement à sa place

Louis, est-ce que j'ai de la purée sur le visage ?

Louis : (Il rit) Oui. C'est horrible ! Tu as de la purée de pommes de terre sur tout le visage.

Arnaud :

Arnaud se lave son visage

Elle s'appelle comment cette fille ? Je veux encore parler avec elle.

Il se lève et retourne à la table des filles

Re-bonjour !

Anne : Regarde Pauline ! C'est le garçon de tout à l'heure, le garçon avec la purée sur le visage.

Arnaud : Salut, je m'appelle Arnaud. Tu t'appelles comment ?

Anne : Je m'appelle Anne.

Arnaud : Est-ce que tu veux prendre un coca avec moi après les cours ?

Anne : Non, merci. Je n'ai pas le temps aujourd'hui.

Arnaud : Demain, peut-être ?

Anne : Non, merci.

Regarde Pauline, qu'est-ce que tu penses de ces chats siamois ?

Pauline : Euh... j'aime beaucoup leurs yeux bleus, mais je trouve que le corps des chats siamois est trop maigre.

Arnaud :

Il retourne à sa place

Cette jeune fille ne s'intéresse pas à moi. Pourquoi, Louis ?

Louis : Elle préfère peut-être les garçons musclés.

Arnaud : Mais je suis musclé ! Regarde mes bras.

Mes jambes aussi sont musclées. Regarde !

Je vais lui montrer les muscles de mes bras et de mes jambes.

Il se lève et va encore une fois chez les filles

Salut.

Anne : *(Elle soupire)* Oui, Armand ?

Arnaud : Non, mon prénom est « Arnaud ». Anne, est-ce que je... Est-ce que tu viens faire du sport avec moi ? Je fais du sport tous les après-midis.

Regarde mes muscles.

Anne : Non, merci.

Arnaud : Ce samedi alors !

Anne : Non, merci.

(Exaspérée) Écoute, Arnaud. Je ne veux pas parler avec toi. Je ne veux pas boire de coca avec toi. Je ne veux pas faire de sport avec toi. Tes jambes et tes bras musclés ne m'intéressent pas. *(Elle hurle)* Tout ce que je veux, c'est lire mon livre sur les chats!

Oh ! Regarde Pauline ! Voici des photos de chats. Comme ils sont charmants !

Pauline : Oui, ils sont charmants. Leur corps est si petit, mais leurs yeux et leurs oreilles sont si grands.

Arnaud :

Triste, il retourne chez son ami Louis

Non, Louis. Elle ne s'intéresse pas à moi et elle n'aime pas mes muscles...

Louis :

Louis a tout entendu, il se lève et va parler à Anne

Bonjour, je m'appelle Louis. Vous regardez un livre sur les chats ? J'aime beaucoup les chats. J'ai une chatte qui s'appelle Lucie. Elle vient d'avoir sept petits chats. Ils sont chez moi, dans ma cuisine.

Pauline : Je veux les voir !

Anne : Oui, moi aussi !

Louis : Samedi, ça vous va ?

Anne : Pourquoi pas aujourd'hui ? Après les cours ?

Je m'appelle Anne, et voici mon amie Pauline. Comme tes bras sont musclés ! J'aime beaucoup les garçons musclés. Combien de semaines ont tes bébés chats ? Je peux les toucher ?

(Arnaud les regarde partir avec de grands yeux, la bouche ouverte...)

1. HÖRVERSTEHEN

Kreuze **alle** zutreffenden Aussagen an. **Achtung:** Mehrere Aussagen können jeweils richtig sein. Nur vollständig gelöste Aufgaben geben einen Punkt.
1 Punkt pro richtige Aufgabe (die ganze Aufgabe muss richtig gelöst sein).

Solutions

1. Arnaud ne mange pas avec appétit parce que/qu'...
 - a. **il n'a pas faim.**
 - b. **il observe une fille à la table voisine.**
 - c. les carottes ne sont pas bonnes.

2. Arnaud dit qu'Anne...
 - a. a un joli nom.
 - b. est la plus jeune fille à la cantine.
 - c. **est belle.**

3. Après s'être présenté, Arnaud retourne rapidement à sa place parce qu'...
 - a. **Anne et Pauline ont commencé à rire.**
 - b. **il a quelque chose sur le visage.**
 - c. il a de la purée de pommes de terre sur son t-shirt.

4. Quand Arnaud propose à Anne d'aller boire un coca avec lui, elle...
 - a. **dit qu'elle n'a pas le temps.**
 - b. dit qu'elle peut peut-être un autre jour.
 - c. lui montre les chats dans son livre.

5. Les jambes d'Arnaud sont...
 - a. **musclées.**
 - b. trop maigres.
 - c. plus musclées que ses bras.

6. Anne et Pauline trouvent que...
 - a. **les chats sur les photos sont jolis.**
 - b. le corps des chats est très grand.
 - c. **leurs yeux et leurs oreilles sont grands.**

7. Louis...

- a. **aime les chats.**
- b. a quatre chats chez lui.
- c. a rendez-vous avec Anne et Pauline samedi.

8. Anne...

- a. **veut rapidement voir les chats.**
- b. n'a jamais vu de bébés chats.
- c. **veut savoir l'âge des bébés chats.**

____/8 Pkte.

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH NORD
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2017

KORREKTUR

FRANZÖSISCH

I.II. Leseverstehen

Zeit: 15 Minuten

Total: _____/17 Pkte.

2. LESEVERSTEHEN

Lies den folgenden Text und löse die Aufgaben A, B, und C.

Chapitre 1 : Lisa et le passager mystérieux

Lisa doit regarder l'eau, mais elle a peur. Quelle horreur ! Elle se demande pourquoi elle a eu cette idée de travailler sur un *Batobus*¹. Elle déteste l'eau depuis toujours.

Mais maintenant, il faut faire vite : un petit garçon manque dans le groupe d'enfants qui est monté sur le bateau tout à l'heure à la tour Eiffel. Lisa a peur. Il est peut-être tombé dans la Seine... ? Mais Lisa n'a rien vu, rien entendu. À quoi est-ce qu'elle a bien pu penser ? Son travail n'est pas de rêver, c'est de faire attention aux passagers, surtout quand il y a des enfants.

Mais où est donc ce petit ? Derrière Lisa, une des *monitrices (Betreuerinnen)* du groupe est très *inquiète (beunruhigt)*. Elle doit avoir le même âge qu'elle. Seize ou dix-sept ans. Pour elle aussi c'est peut-être son premier job d'été. Lisa, elle, doit toujours avoir le sourire. Il ne faut pas montrer la panique sur le bateau.

Lisa appelle :

- Antoine ! Antoine !

Lisa doit vite trouver le petit garçon.

Tout à coup, la jeune fille entend quelque chose. Elle s'arrête pour écouter. Mais maintenant, elle n'entend plus rien. Ce n'est pas normal : quelqu'un a ouvert la porte qui *conduit (führen)* à la cabine du capitaine du bateau. Mais un petit garçon ne peut pas ouvrir cette porte tout seul.

Lisa veut *crier au secours (um Hilfe rufen)*.

- Salut !

C'est le petit Antoine. Il est là devant elle tout content.

- Ah, tu es là, je t'ai cherché *partout (überall)* !

Ouf ! Tout va bien. Antoine rigole. Derrière lui, quelqu'un arrive. Lisa ne le voit pas tout de suite. Elle *sursaute (zusammenzucken)* :

- Aahh !

- Excuse-moi, je n'ai pas voulu te faire peur ! dit le jeune homme aux cheveux noirs et aux yeux bruns qui accompagne le petit garçon.

Lisa le reconnaît tout de suite. Ce passager monte chaque jour sur le *Batobus* de 10h45 à la tour Eiffel et en *descend (aussteigen)* à Notre Dame. Ce n'est donc pas un touriste. Mais il pose toujours des questions à Lisa ou à Chloé, qui travaille aussi sur le bateau. Le jeune homme ne regarde pas les monuments et passe son temps à écrire dans un petit cahier rouge. Il a aussi toujours avec lui un vieux sac noir. Lisa et Chloé se demandent qui est ce jeune homme et pourquoi il prend le bateau et pas le métro comme tout le monde.

- Il a voulu jouer au ballon. Je l'ai vu quitter le groupe, alors je l'*ai suivi (folgen)*. Un bateau, c'est super dangereux pour un petit, pas vrai ?

Lisa se fâche. Non mais pour qui se *prend (sich halten für)* ce type ? Un mot de plus, et elle va exploser.

Lisa ne répond pas. Elle accompagne Antoine jusqu'à sa place.

Lisa pense encore au garçon au sac noir. Elle est *sûre (sicher)* qu'il n'a pas *suivi* le petit Antoine pour le protéger. Il a eu une idée derrière la tête. Il peut bien lui raconter tout ce qu'il veut, elle ne le croit pas. Depuis quinze jours, elle l'a bien observé. Au début, elle a eu le *sentiment (Gefühl)* de l'avoir déjà rencontré dans son quartier.

Chloé a son explication. Pour elle, c'est *sûr* : le jeune homme est amoureux d'elle ! Chloé sait qu'elle est jolie et qu'elle plaît aux garçons. Elle dit à Lisa :

¹ un Batobus: Shuttle-Service per Boot auf der Seine

- Il a *flashé sur (stehen auf)* moi et moi, je vais bientôt *flasher sur* lui aussi. Il n'est pas mal, hein ?

Lisa répond :

- Bof ! Je ne vois pas. Tu penses vraiment qu'un garçon vient tous les jours sans rien dire, tout ça pour tes beaux yeux ?

- Arrête de voir toujours tout en noir, ma pauvre Lisa ! Ce n'est pas normal d'être comme ça à ton âge ! Tu ne rêves donc jamais ?

C'est tout le *contraire (Gegenteil)*. Lisa rêve tout le temps. Son *esprit (Verstand)* voyage jour et nuit. Avec l'argent qu'elle va gagner sur le *Batobus*, Lisa veut faire un voyage. Elle veut visiter des pays comme sa copine Louise qui est partie cet été à vélo. Enfin, pas vraiment comme Louise. Lisa déteste être seule. Et s'il lui arrive quelque chose loin de chez elle ? Voyager à deux, c'est plus *sûr* !

Texte adapté d'Isabelle Darras, Un été à Paris, Klett, Stuttgart, 2005.

A. Kreuze die richtige(n) Antwort(en) an. Mehrere Antworten können jeweils richtig sein. Nur vollständig gelöste Aufgaben geben einen Punkt.

1. Lisa...

*hier
ankreuzen*

- a. **travaille sur un bateau pendant l'été.**
- b. veut gagner de l'argent pour s'acheter un vélo.
- c. aime passer son temps sur l'eau.

2. Lisa est *inquiète*...

- a. **parce qu'un jeune homme monte chaque matin sur le bateau sans regarder les monuments.**
- b. parce qu'elle a peur de tomber dans l'eau.
- c. **parce qu'un petit garçon n'est plus avec son groupe.**

3. Lisa pense que le jeune homme...

- a. veut apprendre quelque chose sur les monuments.
- b. **ne dit pas la vérité (*Wahrheit*).**
- c. est amoureux de Chloé.

____/3 Pkte.

B. Antworte auf Französisch in ganzen Sätzen. Es gibt einen Punkt pro Aussage ausser bei Aufgabe 2. Bei Aufgabe 2 gibt es 0.5 Punkte pro Aussage. Grammatikfehler werden nicht berücksichtigt. Antworten auf Deutsch geben keine Punkte.

1. Pourquoi est-ce que Lisa travaille sur un *Batobus* ? (2 Pkte.)

**Pour gagner de l'argent pendant l'été (1 Pkt.).
Pour voyager et/ou visiter des pays (1 Pkt.).**

2. Qu'est-ce que Lisa *sait* (*wissen*) du jeune homme ? (*Bei dieser Aufgabe gibt es 0.5 Punkte pro Aussage, maximal aber 4 Punkte.*) (4 Pkte.)

**Il monte chaque jour sur le *Batobus* (0.5).
Il monte à la tour Eiffel et descend à Notre Dame (0.5).
Il pose toujours des questions à Chloé ou à Lisa (0.5) mais ne regarde pas les monuments (0.5) / ce n'est pas un touriste (0.5).
Il a un vieux sac noir avec lui (0.5) et écrit dans un cahier rouge (0.5).
Il a les cheveux noirs (0.5) et les yeux bruns (0.5).**

3. *D'après (Nach)* Chloé, pourquoi est-ce que le jeune homme prend le *Batobus* et pas le métro ? (1 Pkt.)

Parce qu'il veut la voir. / Parce qu'il est tombé amoureux d'elle. / Parce qu'il a flashé sur elle. (1 Pkt.)

4. Où sur le bateau est-ce que Lisa a trouvé le petit garçon ? (1 Pkt.)

Devant la porte de la cabine du capitaine (1 Pkt.).

____/8 Pkte.

C. Kreuze an, was zutrifft und schreibe für jede Teilaufgabe den Satz, der deine Antwort begründet, genau aus dem Text ab. *Es gibt keine Punkte für unvollständig zitierte Sätze.*

	richtig	falsch
<p>1. Lisa pense que le jeune homme <i>a suivi</i> l'enfant parce que c'est dangereux sur un bateau.</p> <p><i>Elle est sûre qu'il n'a pas suivi le petit Antoine pour le protéger. / Il a eu une idée derrière la tête.</i></p>	<input type="radio"/>	x
<p>2. D'abord Lisa n'est pas sûre si elle a déjà vu le jeune homme.</p> <p><i>Au début, elle a eu le sentiment de l'avoir déjà rencontré dans son quartier.</i></p>	x	<input type="radio"/>
<p>3. Lisa veut partir toute seule en voyage à vélo.</p> <p><i>(Enfin, pas vraiment comme Louise.) Lisa déteste être seule. / Voyager à deux, c'est plus sûr !</i></p>	<input type="radio"/>	x

____/6 Pkte.

Total ____/17 Pkte.

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH NORD
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2017

KORREKTUR

FRANZÖSISCH

II. Sprachbetrachtung

Zeit: 18 Minuten

Punkte:

1.	_____ /10 Pkte.
2.	_____ /10 Pkte.
3.	_____ / 8 Pkte.
4.	_____ /10 Pkte.
5.	_____ /10 Pkte.

Total: _____ /48 Pkte.

Les fautes de répétition ne comptent plus à partir de la troisième faute de répétition.

1. Réponds aux questions et remplace les mots soulignés par le bon pronom (le, la, l', les, lui, leur). Attention à l'ordre des mots. Le verbe dans la réponse doit être au même temps que dans la question.

1p : toute la phrase est correcte (syntaxe et grammaire) ; 1p : pronom ; demi-point en moins pour faute d'apostrophe

- a. Est-ce qu'il peut lire son histoire ?
Non, il **ne peut pas la lire**. (2)
- b. Est-ce que tu vas apporter le cadeau à tes parents ?
Oui, **je vais leur apporter le cadeau**. (2)
- c. Est-ce que vous admirez la belle vue ?
Non, **nous ne l'admirons pas / je ne l'admire pas**. (2)
- d. Est-ce que le guide a proposé cette excursion à Sophie ?
Oui, **le guide / il lui a proposé cette excursion**. (2)
- e. Est-ce qu'ils vont chercher leurs copains ?
Non, **ils ne vont pas les chercher**. (2)

_____/10 Pkte.

2. Lis la réponse et pose la question (toujours avec est-ce que) d'après ce qui est souligné. Le verbe dans la question doit être au même temps que dans la réponse.

1p : toute la phrase est correcte (syntaxe et grammaire) ; 1p : pronom interrogatif avec est-ce que ; demi-point en moins pour faute d'apostrophe / d'accent

- a. **Qu'est-ce que vous avez / nous avons fait après le cours ? (2)**
Nous avons fait nos devoirs après le cours.
- b. **Comment est-ce qu'ils partent en vacances ? (2)**
Ils partent en vacances en train.
- c. **Quand est-ce que tu vas / vous allez repartir ? (2)**
Je vais repartir dimanche.
- d. **Où est-ce que vous allez / nous allons voir le film ? (2)**
Nous allons voir le film au cinéma.
- e. **Pourquoi est-ce qu'elle a froid ? (2)**
Elle a froid parce que j'ai ouvert la fenêtre.

_____/10 Pkte.

3. Complète le texte par l'article correct (le, la, l', les, un, une, du, de la, de l', d', de ou des).

0.5p par article

Faire les courses

Eric : Est-ce que tu vas au supermarché ?

Céline : Oui, pourquoi, tu as besoin de quelque chose ?

Eric : Oui, achète **des** légumes et **du** lait, s'il te plaît. Je voudrais aussi trois kilos **de** pommes, deux bouteilles **de** cidre et un peu **de** chocolat. Prends deux *plaques (Tafeln)* **de** chocolat noir, je préfère **le** chocolat noir.

Et ensuite nous devons aussi acheter **de la** farine, **des** œufs et **de la** confiture pour faire des crêpes. Mais ne prends pas **de** confiture à la fraise, ma famille n'aime pas **la** confiture à la fraise. Et puis il n'y a plus **de** beurre dans notre frigo, apporte donc 200g **de** beurre, s'il te plaît. Voilà, c'est tout.

Tu as **de l'** argent ?

Céline : Oui, mais je n'ai pas assez **d'** argent.

Eric : Tiens, voilà un billet de cinquante euros.

____/8 Pkte.

4. Mets les infinitifs au temps demandé (p.c. = passé composé, prés. = présent, fut. comp. = futur composé, imp. = impératif)

1p : verbe et pronom réfléchi correct ; 0.5p : accord ; demi-point en moins pour faute d'apostrophe / d'accent

- a. Mes parents **achètent** une maison à la montagne. (acheter ; prés.) (1)
- b. Pourquoi est-ce que tu **ne sors pas** ce soir ? (ne pas sortir ; prés.) (1)
- c. Est-ce qu'ils **sont venus** à ta fête d'anniversaire ? (venir ; p.c.) (1.5)
- d. **Attends** devant l'entrée, Émilie ! Je viens te chercher à midi.
(attendre ; imp.) (1)
- e. Mon père et mon oncle **veulent** faire du sport. (vouloir ; prés.) (1)
- f. Les enfants, **faites** attention aux voitures quand vous sortez. (faire ; imp.) (1)
- g. Est-ce que vous **pouvez** prendre le petit-déjeuner sur la terrasse ?
(pouvoir ; prés.) (1)
- h. Amélie **est allée** toute seule à la gare. (aller ; p.c.) (1.5)
- i. Nous **allons nous amuser** avec Maxime et Lisa. (s'amuser ; fut. comp.) (1)

____/10 Pkte.

5. Mets les adjectifs à la bonne forme.

- a. Pour dessiner le ciel je prends des crayons **bleus**. (bleu)
- b. Je vais apprendre le français chez une famille **française**. (français)
- c. Comment sont tes notes de maths ? - **Mauvaises**. (mauvais)
- d. L'année **dernière** elles sont parties dans les montagnes. (dernier)
- e. Le 31 décembre nous fêtons le **nouvel** an avec toute ma famille. (nouveau)
- f. Juliette, tu es **fatiguée** ? (fatigué)
- g. Aujourd'hui les profs sont **bizarres**, ils ne nous ont pas donné de devoirs. (bizarre)
- h. Elle a acheté de belles chaussures **rouges**. (rouge)
- i. Pour mon mariage je vais porter une robe **blanche**. (blanc)
- j. Tu as vu ce grand arbre ? C'est un **bel** arbre ! (beau)

____/10 Pkte.

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH NORD
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2017

KORREKTUR

FRANZÖSISCH

III. Schreiben

Zeit: 12 Minuten

Total: _____/12 Pkte.

III. Schreiben (mit Wörterbuch)

Lisa ist mit einer Freundin auf einer längeren Auslandsreise und berichtet in einem Brief an Chloé von ihren Erfahrungen. Schreibe aus Lisas Sicht **auf Französisch**:

1. Erzähle von ihrer eindrucksvollsten Erfahrung: *Schreibe einen Satz im **passé composé**.*
2. Beschreibe, was sie aus dieser Erfahrung gelernt hat: *Schreibe einen Satz im **passé composé**.*
3. Berichte wie es ihr heute geht und was sie heute macht. *Schreibe einen Satz im **présent**.*
4. Erläutere ihr Vorhaben für die nächsten Tage / Monate. *Schreibe einen Satz im **futur composé**.*

Schreibe pro Aufgabe einen vollständigen und ausführlichen Satz. Bei mehreren Sätzen wird nur der erste Satz berücksichtigt. Du kannst jederzeit den Text (Seiten 3 und 4) wieder zur Hilfe nehmen.

KORREKTURANWEISUNGEN

Es sind maximal 12 Punkte zu vergeben, d.h. 3 Punkte pro Satz.

Es gibt je 1 Punkt Abzug, wenn die in der Aufgabestellung verlangten Zeiten / die Perspektive nicht oder falsch verwendet wurden.

- 0 Punkte:** Der Inhalt ist **unverständlich formuliert**. Die Sätze sind **unvollständig**, der Wortschatz **sehr einfach**. Der Text enthält **zu viele grammatische und orthographische Fehler**.
- 1 Punkt:** Der Inhalt ist nur **teilweise verständlich formuliert**. Die Sätze sind **kurz**, der Wortschatz **einfach** und **repetitiv**. Es kommen **einige grammatische und orthographische Fehler** vor.
- 2 Punkte:** Der Inhalt ist **sinnvoll** sowie **mehrheitlich verständlich formuliert**. Die Sätze sind **lang** aber **nicht komplex**. Der Wortschatz ist **meist abwechslungsreich**. Grammatik und Orthographie sind **mehrheitlich korrekt**.
- 3 Punkte:** Der Inhalt ist **sinnvoll, klar, verständlich und eventuell auch fantasievoll**. Die Sätze sind **lang und komplex**. Der Wortschatz ist **abwechslungsreich** und **treffsicher**. Orthographische und grammatische Fehler kommen **praktisch nicht** vor.

Chapitre 1 : Lisa et le passager mystérieux

Lisa doit regarder l'eau, mais elle a peur. Quelle horreur ! Elle se demande pourquoi elle a eu cette idée de travailler sur un *Batobus*¹. Elle déteste l'eau depuis toujours.

Mais maintenant, il faut faire vite : un petit garçon manque dans le groupe d'enfants qui est monté sur le bateau tout à l'heure à la tour Eiffel. Lisa a peur. Il est peut-être tombé dans la Seine... ? Mais Lisa n'a rien vu, rien entendu. À quoi est-ce qu'elle a bien pu penser ? Son travail n'est pas de rêver, c'est de faire attention aux passagers, surtout quand il y a des enfants.

Mais où est donc ce petit ? Derrière Lisa, une des *monitrices (Betreuerinnen)* du groupe est très *inquiète (beunruhigt)*. Elle doit avoir le même âge qu'elle. Seize ou dix-sept ans. Pour elle aussi c'est peut-être son premier job d'été. Lisa, elle, doit toujours avoir le sourire. Il ne faut pas montrer la panique sur le bateau.

Lisa appelle :

- Antoine ! Antoine !

Lisa doit vite trouver le petit garçon.

Tout à coup, la jeune fille entend quelque chose. Elle s'arrête pour écouter. Mais maintenant, elle n'entend plus rien. Ce n'est pas normal : quelqu'un a ouvert la porte qui *conduit (führen)* à la cabine du capitaine du bateau. Mais un petit garçon ne peut pas ouvrir cette porte tout seul.

Lisa veut *crier au secours (um Hilfe rufen)*.

- Salut !

C'est le petit Antoine. Il est là devant elle tout content.

- Ah, tu es là, je t'ai cherché *partout (überall)* !

Ouf ! Tout va bien. Antoine rigole. Derrière lui, quelqu'un arrive. Lisa ne le voit pas tout de suite. Elle *sursaute (zusammensucken)* :

- Aahh !

- Excuse-moi, je n'ai pas voulu te faire peur ! dit le jeune homme aux cheveux noirs et aux yeux bruns qui accompagne le petit garçon.

Lisa le reconnaît tout de suite. Ce passager monte chaque jour sur le *Batobus* de 10h45 à la tour Eiffel et en *descend (aussteigen)* à Notre Dame. Ce n'est donc pas un touriste. Mais il pose toujours des questions à Lisa ou à Chloé, qui travaille aussi sur le bateau. Le jeune homme ne regarde pas les monuments et passe son temps à écrire dans un petit cahier rouge. Il a aussi toujours avec lui un vieux sac noir. Lisa et Chloé se demandent qui est ce jeune homme et pourquoi il prend le bateau et pas le métro comme tout le monde.

- Il a voulu jouer au ballon. Je l'ai vu quitter le groupe, alors je l'*ai suivi (folgen)*. Un bateau, c'est super dangereux pour un petit, pas vrai ?

Lisa se fâche. Non mais pour qui *se prend (sich halten für)* ce type ? Un mot de plus, et elle va exploser.

Lisa ne répond pas. Elle accompagne Antoine jusqu'à sa place.

Lisa pense encore au garçon au sac noir. Elle est *sûre (sicher)* qu'il n'a pas *suivi* le petit Antoine pour le protéger. Il a eu une idée derrière la tête. Il peut bien lui raconter tout ce qu'il veut, elle ne le croit pas. Depuis quinze jours, elle l'a bien observé. Au début, elle a eu le *sentiment (Gefühl)* de l'avoir déjà rencontré dans son quartier.

Chloé a son explication. Pour elle, c'est *sûr* : le jeune homme est amoureux d'elle ! Chloé sait qu'elle est jolie et qu'elle plaît aux garçons. Elle dit à Lisa :

- Il a *flashé sur (stehen auf)* moi et moi, je vais bientôt *flasher sur* lui aussi. Il n'est pas mal, hein ?

Lisa répond :

¹ un Batobus: Shuttle-Service per Boot auf der Seine

- Bof ! Je ne vois pas. Tu penses vraiment qu'un garçon vient tous les jours sans rien dire, tout ça pour tes beaux yeux ?

- Arrête de voir toujours tout en noir, ma pauvre Lisa ! Ce n'est pas normal d'être comme ça à ton âge ! Tu ne rêves donc jamais ?

C'est tout le *contraire* (*Gegenteil*). Lisa rêve tout le temps. Son *esprit* (*Verstand*) voyage jour et nuit. Avec l'argent qu'elle va gagner sur le *Batobus*, Lisa veut faire un voyage. Elle veut visiter des pays comme sa copine Louise qui est partie cet été à vélo. Enfin, pas vraiment comme Louise. Lisa déteste être seule. Et s'il lui arrive quelque chose loin de chez elle ? Voyager à deux, c'est plus *sûr* !

Texte adapté d'Isabelle Darras, Un été à Paris, Klett, Stuttgart, 2005.